



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES

PROGRAMA DE COMPLEMENTACIÓN PEDAGÓGICA

Influencia de lengua materna ticuna en comprensión lectora en castellano de
primero de secundaria, Caballococha, Loreto, 2019

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:

Licenciada en Educación Secundaria: Educación para el Trabajo -
Agropecuaria

AUTORA:

Br. Celia Espiritu Prohaño (ORCID: 0000-0000-0000-0000)

ASESOR:

Dr. Fernando Eli Ledesma Pérez (ORCID: 0000-0003-4572-1381)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Atención integral del infante, niño y adolescente

LIMA - PERÚ
2020

Dedicatoria

Por darme la vida y su fuerza emprendedora a mi padre y a mi madre.

Por darle sentido a la vida y al futuro a mi creación BELÉN que superará nuestras huellas.

Agradecimientos

A la Universidad Cesar Vallejo, a la licenciada Janeth Olave, quien con el conocimiento y dominio de la lengua ticuna colaboró de manera incondicional en la traducción y revisión de textos en lengua materna ticuna. a mi asesor Dr. Fernando Eli Ledesma Pérez, a los directivos de la IE Miguel Acosta Oyarce, a todos los estudiantes de 1° grado de secundaria que provienen de comunidades nativas de habla ticuna y a mis profesores de la Universidad Cesar Vallejo, por sus sabias enseñanzas y por la entrega incondicional de su amistad y buen ejemplo.

Página del Jurado

Declaratoria de Autenticidad

Índice

Dedicatoria	ii
Agradecimiento.....	iii
Página del Jurado	iv
Declaratoria de autenticidad	v
Índice.....	vi
Resumen	vii
Abstract.....	viii
I. INTRODUCCIÓN.....	1
1.1.Problema	20
1.2.Hipótesis	22
1.3.Objetivos	23
II. MÉTODO.....	24
III. RESULTADOS.....	28
IV. DISCUSIÓN.....	42
V. CONCLUSIONES.....	46
VI. RECOMENDACIONES.....	47
REFERENCIAS.....	48
ANEXOS	49
Nº 01 Prueba de comprensión lectora en segunda lengua	51
Nº 02 Consentimiento informado	53
Nº 03 Autorización de la institución educativa	55
Nº 04 Validación del instrumento.....	55

Resumen

El presente estudio se realizó con el propósito de determinar la “Influencia de lengua materna ticuna en comprensión lectora en castellano de primero de secundaria, Cabalococha, Loreto, 2019”. El estudio fue de tipo no experimental con un diseño descriptivo explicativo, la muestra estuvo conformada por 35 estudiantes de primer grado de secundaria Cabalococha, Loreto 2019. La técnica que se empleó para la recolección de los datos fue la aplicación de un cuestionario a los estudiantes, el instrumento fue el cuestionario de preguntas de comprensión de textos escritos y para el análisis de los datos se empleó tablas de frecuencia y porcentaje, gráficos estadísticos y comparativos. Los resultados más relevantes fueron que referente a la influencia de la lengua materna en la comprensión lectora en los estudiantes del primer grado de la institución Educativa Cabalococha, Loreto, 2019, el 74% responde correctamente la prueba de comprensión de textos nivel literal en lengua materna y sólo el 26% responde de manera equivocada. En cuanto a la pregunta de nivel inferencial, el 91% de estudiantes responde correctamente y solo el 9% responde erróneamente. En cuanto al nivel crítico, el 46% de estudiantes responden correctamente la pregunta de comprensión de textos en lengua materna y el 54% de estudiantes responde de manera incorrecta. (Tablas y gráficos N° 03, 04, 05, 06 y 07)

Palabras clave: lengua, lengua materna, bilingüismo, segunda lengua, comprensión, comprensión lectora, niveles de comprensión lectora, lengua ticuna, estudiante.

Abstract

The present study was carried out with the purpose of determining the “Influence of the Ticuna mother tongue on reading comprehension in Spanish of the first year of secondary school, Caballococha, Loreto, 2019”. The study was of a non-experimental type with an explanatory descriptive design, the sample was made up of 35 first grade students from Caballococha secondary school, Loreto 2019. The technique used to collect the data was the application of a questionnaire to the students, the instrument was the questionnaire for comprehension questions of written texts and frequency and percentage tables, statistical and comparative graphs were used to analyze the data. The most relevant results were: Regarding the influence of the mother tongue on reading comprehension in the first grade students of the Educational Institution Caballococha, Loreto, 2019, 74% answered correctly the comprehension test of literal level texts in the mother tongue and only 26% answered wrong way. Regarding the inferential level question, 91% of students answered correctly and only 9% answered wrongly. Regarding the critical level, 46% of students answer the text comprehension question in the mother tongue correctly and 54% of students answer incorrectly. (Tables and graphs No. 03, 04, 05, 06 and 07)

Keywords: language, mother tongue, bilingualism, second language, comprehension, reading comprehension, levels of reading comprehension, Ticuna language, student.